



KONINKRIJK BELGIË
 Federale Overheidsdienst
 Buitenlandse Zaken,
 Buitenlandse Handel en
 Ontwikkelingssamenwerking

Uw contactpersoon:
 Onkelinx Hazel - D1.4
 Tel: 02 501 49 09
 Mail: Hazel.Onkelinx@diplobel.fed.be

Aan de Heer Carl Michiels
 Voorzitter van het Directiecomité
 Belgische Technische Coöperatie
 Hoogstraat, 147

1000 BRUSSEL

DIRGEN :	
000244	23.06.2010
org : GEO	C. Lewco
cc : CM, DAD, KSD(PK), RSC, KOC,	

Oey: CDA (clan.)

uw bericht van

uw kenmerk

JA 4/MS/2010/20 097

23-06-2010

Onderwerp: Tanzania "Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund" – TAN IN 19269/11
Notificatie van Avenant n° 2 aan de Uitvoeringsovereenkomst (verlenging en budgetverhoging van de Bijzondere Overeenkomst)

Geachte Heer Voorzitter,

Ik verwijs naar Uw brief ref. OP/O/2010/6/BSP dd. 08.02.2010 waarmee de twee door BTC ondertekende exemplaren van de Uitvoeringsovereenkomst werden overgemaakt.

Op 15.04 en 04.05.2010 werden de beide luiken van Uitwisseling der Brieven ter verlenging van de Bijzondere Overeenkomst voor voormeld programma getekend (bijlage 1). Via deze weg werd eveneens het budget verhoogd met 3 mio € en werd het toepassingsgebied uitgebreid (aanwerving expertise max. 24 maanden).

De datum van deze Uitvoeringsovereenkomst is 21.05.2010. In bijlage vindt U één van beide ondertekende originelen van de nieuwe Uitvoeringsovereenkomst.

Ik wens U goede ontvangst van voornoemde documenten.

Hoogachtend,
 Voor de Minister,

Melanie SCHELLENS
 Diensthoofd D1.4

The first part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. This includes not only sales and purchases but also any other financial activities that may occur during the course of the business.

It is essential to ensure that all records are kept in a clear and organized manner, and that they are readily accessible at all times. This will help to ensure that the business is able to provide accurate financial statements to its stakeholders.

The second part of the document discusses the importance of maintaining accurate records of all transactions. This includes not only sales and purchases but also any other financial activities that may occur during the course of the business.

It is essential to ensure that all records are kept in a clear and organized manner, and that they are readily accessible at all times. This will help to ensure that the business is able to provide accurate financial statements to its stakeholders.

TANZANIA

AVENANT N° 2 A LA CONVENTION DE MISE EN OEUVRE DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

« *Creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund* »

NI: 1926911
N° CTB : TAN01005

Vu la convention spécifique relative au projet "Specific Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the United Republic of Tanzania on the creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund" conclue entre le Royaume de Belgique et la Tanzanie en date du 6 décembre 2001, ci-après dénommé « la Convention spécifique », en ce compris le dossier technique y annexé ;

Vu la convention de mise en oeuvre de la prestation de coopération dénommée "Creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund", signée le 6 mars 2002 entre l'Etat belge, représenté par Monsieur Eddy Boutmans, le Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge (CTB), représentée par Monsieur Albert Dalcq, Responsable de la gestion journalière, ci-après dénommée « la Convention de mise en oeuvre » ;

Vu l'échange des lettres des 15 et 20 décembre 2005 ; prolongeant la prestation de coopération jusqu'au 5 décembre 2007 ;

Vu l'avenant n°1 à la Convention de mise en oeuvre, signé le 1 septembre 2005 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au développement et la CTB représenté par le Président du Conseil d'Administration, ci-après dénommé « l'Avenant n°1 » ;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1er Objet de l'avenant

Suite à l'échange de lettres des 15 avril 2010 et 4 mai 2010 entre le Royaume de Belgique et la Tanzanie, prolongeant la durée de la prestation de coopération de quatre années, le montant de la contribution belge est augmenté de 3.000.000 EUR. Le montant de la convention de mise en oeuvre de la prestation « Creation of a Tanzanian-Belgian Study and Consultancy Fund » est en conséquence augmenté de 3.000.000 EUR (trois millions d'euros) (750.000 EUR/an) et la durée est prolongée jusqu'au 25 octobre 2013.

Article 2
Prix

L'article 2 de la convention de mise en œuvre est remplacé par l'article suivant:

La contribution belge pour atteindre l'objectif spécifique de la Prestation est de 3.620.000 EUR (trois millions six cent vingt milles euros), comme stipulé dans la convention spécifique et augmenté par l'échange de lettres des 18 novembre 2009 et 2010.

Composition du prix

Rubriques	Cogestion (en Euro)
Budget initial	620.000
Budget additionnel requis pour 2010-2013	3.000.000
Nouveau Budget Total	3.620.000

Le plan financier se trouve en annexe 1 du présent avenant

Article 3
Durée de la convention

La première phrase de l'Article 3 de la convention de mise en œuvre est remplacée par la phrase suivante :

La présente convention de mise en œuvre entre en vigueur le jour de la notification de la convention spécifique, le 06/12/2001, et vient à échéance le 25/10/2013.

Toutes les autres dispositions de la convention de mise en œuvre du 6 mars 2002, restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le 21 mai 2010, en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,


Dr. J. Valkeniers,
suppléant du Président du Conseil d'Administration

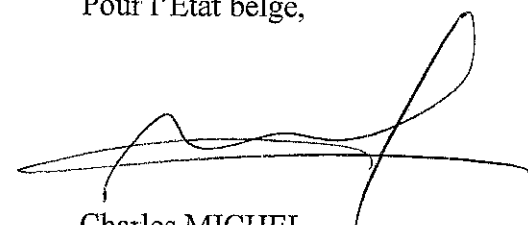
Administrateur

Et

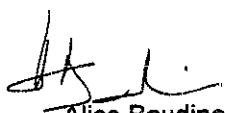

Willy Peirens
Administrateur

Administrateur

Pour l'Etat belge,


Charles MICHEL
Ministre de la Coopération au
Développement ou son délégué

Visé le – Geviseerd op 16.01.2010


Alice Baudine
Regeringscommissaris

ANNEXE 1 : PLANNING FINANCIER pour le réapprovisionnement du fonds d'étude.

	Dépenses totales en 2009	Budget requis pour 2010	Budget requis pour 2011	Budget requis pour 2012	Budget requis pour 2013	Budget TOTAL
Cogestion (EUR)	620.000	750.000	750.000	750.000	750.000	3.620.000

